



# Muz satıcısı Tom

## Tom the banana seller

- ✎ Humphreys Odunga
- 🗣️ Zablun Alex Nguku
- 💬 Leyla Tekül
- 🗨️ Turkish / English
- 📊 Level 2





Tom bir tepsi dolusu olgun muz taşıyor.

...

Tom carries a tray of ripe bananas.



Tom muzları satmak için pazara  
gidiyor.

...

Tom goes to the market to sell  
bananas.



Pazardaki insanlar meyve alıyorlar.

...

People at the market are buying fruit.



Ama hiç kimse Tom'un muzlarını almıyor.

...

But no one is buying Tom's bananas. They prefer to buy fruit from women.



“Bizim mahallede muzu sadece kadınlar satar,” diyor müşteriler. “Bu ne biçim bir adam?” diye soruyorlar.

...

“In our community, only women sell fruit,” people say. “What kind of a man is this?” people ask.



Ama Tom yılmıyor ve sesleniyor  
“Muzlarımdan alın, muzlarım tatlı  
ve olgun!”

...

But Tom does not give up. He calls,  
“Buy my bananas! Buy my sweet  
ripe bananas!”





Bir kadın bir hevenk muz seçiyor  
tepsiden. Muzlara dikkatlice  
bakıyor.

...

One woman picks up a bunch of  
bananas from the tray. She looks  
at the bananas carefully.





Ve kadın muzları alıyor.

...

The woman buys the bananas.



Başkaları da gelmeye başlıyor.  
Onlar da Tom'un muzlarını alıp  
yiyorlar.

...

More people come to the stall.  
They buy Tom's bananas and eat  
them.



Az sonra tepsi boşalıyor. Tom kazandığı paraları sayıyor.

...

Soon, the tray is empty. Tom counts the money he earned.



Sonra Tom sabun, şeker ve ekmek alıyor. Ve aldıklarını tepsiye koyuyor.

...

Then Tom buys soap, sugar, and bread. He puts the things in his tray.



Tom tepsiyi başının üstünde dengeliyor ve evine gidiyor.

...

Tom balances the tray on his head and goes home.



# Storybooks Canada

[storybookscanada.ca](http://storybookscanada.ca)

Muz satıcısı Tom

## Tom the banana seller

Written by: Humphreys Odunga

Illustrated by: Zablon Alex Nguku

Translated by: (tr) Leyla Tekül

This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) and is brought to you by [Storybooks Canada](http://Storybooks Canada) in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons  
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).